NOVARA
CONSULTING GROUP

This document was translated from English by machine and may contain mistakes. The English original is at https://www.novaracg.com/2026/04/16/ncg-insight-when-accessibility-is-built-last-risk-is-built-in/.

# NCG Insight | Quando l'accessibilità viene costruita per ultima, il rischio è incorporato

Heather Grizzle · April 16, 2026

*Sign language AI is following a familiar pattern: built fast, governed late. Why accessibility built last means risk built in.*

Esiste uno schema familiare nella tecnologia. Uno strumento viene introdotto, presentato come progresso e posizionato come soluzione a una barriera di lunga data. La narrazione si muove rapidamente, spesso prima che la struttura sottostante venga esaminata a fondo. Nel momento in cui iniziano a sorgere domande sull'impatto, le fondamenta sono già state costruite, le decisioni sono già state prese e le persone più colpite si trovano a reagire a un sistema che non hanno contribuito a progettare.

L'IA per la lingua dei segni (SL) sta seguendo questo schema. Nell'ultimo anno, lo sviluppo ha accelerato nei sistemi di riconoscimento, negli strumenti di traduzione e nei modelli di comunicazione basati su avatar. Il dibattito è dominato da velocità, scala e miglioramento tecnico. Ciò che manca è un dibattito parallelo sull'autorità. Chi definisce l'accuratezza in una lingua che non è la propria? Chi determina cosa conta come interpretazione accettabile? Chi ha il potere di intervenire quando il sistema produce qualcosa che è tecnicamente funzionale ma linguisticamente o culturalmente sbagliato?

Queste non sono questioni marginali. Sono fondamentali. Le lingue dei segni non sono versioni semplificate della lingua parlata, e non sono uniformi tra le comunità. Portano con sé struttura, variazione e significato che non possono essere appiattiti senza conseguenze. Quando le organizzazioni costruiscono sistemi che interpretano o riproducono la lingua dei segni senza integrare professionisti Deaf nei ruoli decisionali, non stanno semplicemente costruendo prodotti incompleti. Stanno stabilendo modelli di governance che escludono proprio la competenza da cui dipendono.

Stanno stabilendo mo-

Questo diventa una questione operativa nel momento in cui questi sistemi si intersecano con la forza lavoro. Le funzioni HR sono spesso il luogo in cui queste decisioni emergono per prime, anche quando non sono state prese lì. Gli strumenti di screening iniziano a filtrare i candidati in base a schemi comunicativi che presuppongono norme della lingua parlata. I sistemi di formazione vengono distribuiti trattando l'accessibilità come una funzionalità anziché come un requisito di base. Le metriche di performance premiano comportamenti che si basano sull'interazione uditiva o verbale in tempo reale. Nessuna di queste scelte viene solitamente etichettata come esclusiva. Vengono presentate come efficienza. Ma l'efficienza misurata rispetto al parametro di riferimento sbagliato produce risultati prevedibili.

> delli di governance che escludono proprio la competenza da cui dipendono.

Il problema non è che le organizzazioni intendano escludere. Il problema è che trattano l'accessibilità come qualcosa che può essere aggiunto a un sistema anziché come qualcosa che deve plasmare il sistema fin dall'inizio. Nel momento in cui l'accessibilità viene presa in considerazione, l'architettura ha già limitato ciò che è possibile. A quel punto, i professionisti Deaf vengono coinvolti per convalidare, adattare o migliorare, ma non per definire. Questa distinzione è importante perché determina chi detiene l'autorità sul comportamento del sistema.

Ecco perché il lavoro emergente da **SLxAI** segnala un cambiamento a cui le organizzazioni dovrebbero prestare attenzione. L'attenzione non si limita al miglioramento dei risultati o al perfezionamento dei modelli. È incentrata sulla governance. Ciò include la definizione di standard, l'istituzione della responsabilità e la determinazione di chi ha il potere decisionale su come la lingua dei segni viene rappresentata e utilizzata nei sistemi di IA. Questo approccio ridefinisce l'accessibilità da preoccupazione a valle a questione strutturale.

Le organizzazioni che ignorano questa distinzione continueranno a muoversi rapidamente, ma accumuleranno rischi in modi più difficili da misurare. Sistemi che sembrano funzionare bene possono comunque produrre danni a lungo termine se le assunzioni sottostanti sono errate. Quando questi sistemi sono legati all'assunzione, alla formazione o alla comunicazione, l'impatto si estende oltre l'usabilità fino a coinvolgere credibilità e fiducia. Ricostruire quella fiducia dopo la distribuzione è significativamente più difficile che progettarla fin dall'inizio.

**LO SCHEMA SI RIPETE**

Man mano che i sistemi di IA si espandono in ambiti che si basano su competenze umane specializzate, lo stesso schema si ripeterà.

L'implicazione più ampia non si limita all'IA per la lingua dei segni. Man mano che i sistemi di IA si espandono in ambiti che si basano su competenze umane specializzate, lo stesso schema si ripeterà. Se le persone che possiedono tale competenza non sono integrate nelle strutture di governance, il sistema rifletterà solo una comprensione parziale del dominio in cui opera. Quel divario non sarà sempre visibile immediatamente, ma emergerà nel tempo attraverso incoerenze, disallineamenti e resistenze da parte delle comunità coinvolte.

La domanda che le organizzazioni devono porsi non è se i loro sistemi stiano migliorando. È se le persone la cui conoscenza questi sistemi presuppongono abbiano un'autorità significativa su come vengono costruiti e distribuiti. Senza questo, l'accessibilità non viene risolta. Viene approssimata in condizioni che rimangono fuori dal controllo delle persone più colpite.

Non è una limitazione tecnica. È una scelta di governance.

**TIPS**

Know something about a sign language AI system that the public should know? Send it to tips@novaracg.com. Every tip is read by me and kept confidential. If you work in the UK, writing to us is not by itself a protected disclosure under the Public Interest Disclosure Act 1998, so before you share employer information, check your options with Protect (protect-advice.org.uk), the free whistleblowing advice line.

**SUPPORT NCG**

NCG does this work without vendor money, so our findings stay ours. If it has been useful to you, you can support NCG's independent work here. NCG is a for-profit company, not a charity. Contributions are not tax-deductible and buy no service or influence.

## Come citare

Grizzle, H. M. (2026, April 16). NCG Insight | Quando l'accessibilità viene costruita per ultima, il rischio è incorporato. Novara Consulting Group. https://www.novaracg.com/it/2026/04/16/ncg-insight-when-accessibility-is-built-last-risk-is-built-in/